

Mic

Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יְהוָה	בַּיִת	תֵּר	יְהוָה	הַיָּמִים	בְּאַחֲרֵית	וַיְהִי	1	
Yahwe	nyumba-ya	mlima-wa	utakuwa	siku	katika-siku-za-mwisho	na-itakuwa		
H3068		H2022	H1961	H3117	H0319	H1961		
עַמִּים:	עָלִיו	וַנְהַרֵּוּ	מִנְבָּעוֹת	הוּא	וַנְשֵׂא	הַהָרִים	בְּרֹאשׁ	נְכוֹן
watu	juu-yake	na-watajiri	juu-ya-vilima	huo	na-utainuliwa	milima	juu-ya	ulioimarishwa
		H1389	H1389	H1931	H5375	H2022		

Katika siku za mwisho mlima wa Hekalu la Bwana utaimarishwa kama mlima mkuu miongoni mwa milima yote; utainuliwa juu ya vilima, na watu wa mataifa watamiminika humo.

יְהוָה	הָר־	אֶל-	וַנַּעֲלֶה	וְלָכֹוּ	וַאֲמַרוּ	רְבִים	גּוֹנִים	וַתְּלַכּוּ	2
Yahwe	mlima-wa	kwenda	na-tupande	njooi	na-watasema	mengi	mataifa	na-wataenda	
H3068	H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980	
וַנִּלְכֶה	מִדְּרָכָיו	וַיִּוְרְנוּ	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	בַיִת	וְאֶל-			
na-tutembee	njia-zake	na-atatufundisha	Yakobo	Mungu-wa	nyumba-ya	na-kwenda			
H3212	H1870		H3290	H0430		H0413			
יְהוָה	וּדְבַר-	תּוֹרָה	תִּצָּא	מִצִּיּוֹן	כִּי	בְּאַחֲרֵיתוֹ			
Yahwe	na-neno-la	sheria	itatoka	kutoka-Sayuni	kwa-maana	katika-mapito-yake			
H3068	H1697	H8451	H3318	H6726		H0734			
						מִירוּשָׁלַם:			
						kutoka-Yerusalemu			
						H3389			

Mataifa mengi yatakuja na kusema, "Njooi, twendeni mlimani mwa Bwana, kwenye nyumba ya Mungu wa Yakobo. Atatufundisha njia zake, ili tuweze kuenenda katika mapito yake." Sheria itatoka Sayuni, neno la Bwana litatoka Yerusalemu.

עַד-	עַצְמִים	לְגוֹנִים	וְהוֹכִיחַ	רְבִים	עַמִּים	בֵּין	וְשָׁפַט	3	
mbali	yenye-nguvu	kwa-mataifa	na-atasuluhisha	mengi	mataifa	kati-ya	na-atahukumu		
H5704	H6099		H3198			H0996	H8199		
לֹא-	לְמִזְמוֹרוֹת	וַחֲנִיתֵיהֶם	לְאֵתִים	תְּרַבְתֵּיהֶם	וַכַּתְּבוּ	רְחוֹק			
halita	kuwa-mapanga-ya-kupogoa	na-mikuki-yao	kuwa-majembe	panga-zao	na-watafua	mbali			
H3808	H4211	H2595	H0855	H2719	H3807	H7350			
	מִלְחָמָה:	עוֹד	וַלְמַדוֹן	וְלֹא-	תְּרַב	גּוֹי	אֶל-	גּוֹי	וַיִּשְׂאוּ
	vita	tena	jifunza	na-hawata	upanga	taifa	dhidi-ya	taifa	inua
	H4421	H5750	H3925	H3808	H2719		H0413	H5375	

Atahukumu kati ya mataifa mengi, na ataamua migogoro ya mataifa yenye nguvu na yaliyo mbali. Watafua panga zao ziwe majembe, na mikuki yao kuwa miundu ya kukata matawi. Taifa halitainua upanga dhidi ya taifa jingine, wala hawatajifunza vita tena.

וְאֵין	תְּאֵנָתוֹ	וַתַּחַת	נִפְנוּ	תַּחַת	אִישׁ	וַיִּשְׁבוּ	4
na-hakuna	mtini-wake	na-chini-ya	mzabibu-wake	chini-ya	kila-mtu	na-wataketi	
H0369	H8384	H8478	H1612	H8478	H0376	H3427	
	דְּבַר:	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי	כִּי	מִתְרִיד	
	kimesema	wa-majeshi	Yahwe	kinywa-cha	kwa-maana	atakayeogofya	
	H1696		H3068	H6310		H2729	

Kila mtu ataketi chini ya mzabibu wake na chini ya mtini wake, wala hakuna mtu atakayewaogopesha, kwa kuwa Bwana Mwenye Nguvu Zote amesema.

5
 וְאַנְחֵנוּ אֱלֹהֵינוּ בָּשֵׁם אִישׁ יִלְכּוּ הַעַמִּים כָּל- מָטָּה כִּי
 na-sisi mungu-wake kwa-jina-la kila-mtu yatatembea mataifa mataifa-yote kwa-maana
[H0587](#) [H0430](#) [H8034](#) [H0376](#) [H3212](#) [H3605](#)

וְנִלְכּוּ אֱלֹהֵינוּ מִלֵּלָהּ יְהוָה בָּשֵׁם- נִלְכּוּ
 (peh) na-milele milele Mungu-wetu Yahwe kwa-jina-la tutatembea
[H5703](#) [H5769](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H3212](#)

Mataifa yote yanaweza kutembea katika jina la miungu yao; sisi tutatembea katika jina la Bwana Mungu wetu milele na milele.

6
 אֲכַבְּרָה וְהִנְדִּיקָה הַצְּלִיעָה אֲסַפָּה יְהוָה נָא- הִיוּ בַיּוֹם
 nitamkusanya na-aliyefukuzwa achagunikaye nitakusanya Yahwe asema hiyo siku
[H6908](#) [H5080](#) [H6760](#) [H0622](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְנִיְיֵמְטָה נָא- הִיוּ בַיּוֹם
 niliyemtesa na-yule

“Katika siku hiyo,” asema Bwana, “nitawakusanya walemavu; nitawakusanya walio uhamishoni na wale niliowahuzunisha.

7
 לְנוֹי וְהִנְחִילָאָה לְשֹׂאֲרֵית הַצְּלִיעָה אֶת- וְשִׁמְתִי
 kuwa-taifa na-aliyehamishwa kuwa-mabaki achagunikaye (kielezi) na-nitamfanya
[H1972](#) [H7611](#) [H6760](#) [H0853](#)

וְעַד- מִעַתָּה צִיּוֹן בְּתֵר עֲלֵיהֶם יְהוָה וּמִלֵּךְ עֲצוּם
 na-hadi kuanzia-sasa Sayuni katika-mlima-wa juu-yao Yahwe na-atatawala lenye-nguvu
[H5704](#) [H6258](#) [H6726](#) [H2022](#) [H3068](#) [H6099](#)

פ עוֹלָם:
 (peh) milele
[H5769](#)

Nitawafanya walemavu kuwa mabaki, wale waliofukuzwa kuwa taifa lenye nguvu. Bwana atatawala juu yao katika Mlima Sayuni kuanzia siku hiyo na hata milele.

8
 הַמְּשָׁלָה וּבָאָה תֵּאָתָה עָרִיךְ צִיּוֹן בֵּת- עֵפֶל מִגְדַל-עֵדֶר וְאֵתָה
 utawala na-itafika itakuja kwako Sayuni binti-ya kilima Migdal-Ederi na-wewe
[H4475](#) [H0935](#) [H0857](#) [H5704](#) [H6726](#) [H1323](#) [H4026](#)

וְהָרֵאשִׁיחַ יְרוּשָׁלַם לְבַת מִמְלָכֶת הָרֵאשִׁיחַ
 Yerusalemu kwa-binti-ya ufalme wa-kwanza
[H3389](#) [H1323](#) [H4467](#) [H7223](#)

Lakini kuhusu wewe, ee mnara wa ulinzi wa kundi, ee ngome ya Binti Sayuni, milki ya awali itarudishwa kwako, ufalme utakuja kwa Binti Yerusalemu.”

9
 יוֹעֲצֶיךָ אִם- כָּךְ אֵין הַמֶּלֶךְ רָע תְּרִיעִי לְמָה עַתָּה
 mshauri-wako au ndani-yako hayuko je-mfalme sauti unapiga-kelele kwa-nini sasa
[H3289](#) [H0369](#) [H4428](#) [H7452](#) [H7321](#) [H4100](#) [H6258](#)

כִּי- הָאֵלֵךְ אֶבְרָם כִּי- הָאֵלֵךְ
 kama-yule-anayezaa uchungu umekushika kwamba ameamgamia
[H3205](#) [H2388](#) [H0006](#)

Kwa nini sasa unalia kwa nguvu: kwani huna mfalme? Je, mshauri wako amekufa, hata maumivu yakukamate kama ya mwanamke aliye na utungu wa kuzaa?

עַתָּה sasa H6258	כִּי- kwa-maana	כִּי־לָדָה kama-yule-anayezaa H3205	צִיּוֹן Sayuni H6726	בֵּת- binti-ya H1323	וְנָחִי na-usukume H1518	חֹיָלִי jisokote-kwa-maumivu	
שָׁם huko H8033	תִּנְצְלִי utaokolewa H5337	שָׁם huko H8033	וּבָאת na-utakuja H0935	בְּשָׂרָה shambani	וְשָׁכַנְתָּ na-utaishi H7931	מִקְרָהּ kutoka-mjini H7151	וְתָאֵי utatoka H3318
			אֲדוּי־זָכוּ: adui-zako H0341	מִכּוֹף kutoka-mkono-wa H3709	יְהוָה Yahwe H3068	וְאָטָקוּמְבוּ atakokombo	

Gaagaa kwa utungu, ee Binti Sayuni, kama mwanamke mwenye utungu wa kuzaa, kwa kuwa sasa ni lazima uuache mji ukapige kambi uwanjani. Utakwenda Babeli; huko utaokolewa. Huko Bwana atakukomboo kutoka mikononi mwa adui zako.

תִּחְנֹךְ na-itiwe-unajisi H2610	הָאֲמֵרִים wanaosema H0559	רַבִּים mengi	גּוֹיִם mataifa	עָלֶיךָ juu-yako	נֶאֱסָפוּ yamekusanyika H0622	וְעַתָּה na-sasa H6258
				עֵינֵינוּ: macho-yetu	בְּצִיּוֹן Sayuni H6726	וְתַחֲזוּ na-macho-yataone H2372

Lakini sasa mataifa mengi yamekusanyika dhidi yako. Wanasema, "Mwache anajisiwe, macho yetu na yatazame Sayuni kwa furaha!"

עֲצָתוֹ mpango-wake H6098	הַבִּינִי hawafahamu H0995	וְלֹא na-hawafahamu H3808	יְהוָה Yahwe H3068	מַחֲשָׁבוֹת mawazo-ya H4284	יִדְעוּ hawajui H3045	לֹא hawajui H3808	וְהֵמָּה na-wao H1992
			וּבָנֵיהֶם: uwanjani H1637	כְּעֵמִיר kama-miganda H5995	קָבְצָם amewakusanya H6908	כִּי kwa-maana	

Lakini hawayajui mawazo ya Bwana; hawaelewi mpango wake, yeye awakusanyaye kama miganda kwenye sakafu ya kupuria.

בְּרִזָּל chuma H1270	אֲשֵׁים nitaifanya	קִרְיָךְ pembe-yako	כִּי- kwa-maana	צִיּוֹן Sayuni H6726	בֵּת- binti-ya H1323	וְרוּשֵׁי na-upure H1758	קוֹמִי simama
לִיהוָה kwa-Yahwe H3068	וְהִתְרַמְתִּי na-utaweka-wakfu	רַבִּים mengi	עַמִּים mataifa	וְהִדְקוֹת na-utaponda H1854	נְחֹשֶׁה shaba H5154	אֲשֵׁים nitazifanya	וּפְרִסְתִּיךָ na-kwato-zako H6541
			הָאֲרִי: nchi H0776	כָּל- nchi-yote H3605	לְאֲדוֹן kwa-Bwana-wa H0113	וְחִלָּם na-mali-yao H2428	בְּצַעַם faida-yao H1215

"Inuka upure, ee Binti Sayuni, kwa kuwa nitakupa pembe za chuma; nitakupa kwato za shaba na utavunja vipande vipande mataifa mengi." Utatoa mapato yao waliopata kwa udanganyifu kwa Bwana, utajiri wao kwa Bwana wa dunia yote.